

Städtische Sing- und Musikschule  
Sulzbach - Rosenberg

6. Juni 1970

An alle Mitglieder des vorbereitenden Ausschusses für den Empfang der Tanzgruppe aus Maintenon.

Aus verschiedenen Gründen (Termin Maxhütte - Wünsche der französischen Gäste) muß der am 2. Juni vorbesprochene Terminplan noch einige Verschiebungen erfahren. Der neue Entwurf, der nur in der zeitlichen Einteilung, nicht aber im grundsätzlichen, von der damals besprochenen Form abweicht, wird hiermit zur Kenntnis gegeben mit der Bitte, etwaige Bedenken oder Änderungswünsche möglichst umgehend mitzuteilen.

gez. Heimbucher

Montag, 29. Juni: 18.30: Eine kleine Abordnung erwartet die Gäste an der Landkreisgrenze in Weigendorf  
19.00: Empfang - Vorstellung der Familien - Quartierverteilung - Abendessen in den Familien

Dienstag, 30. Juni: Vormittags frei - (11 Uhr: Josefshaus: Probe für das Kinderballett nach Wunsch)  
Mittagessen in den Familien  
15.00: Treffpunkt am Luitpoldplatz (Brunnen) zur Stadtführung. - Besichtigung der Stadt  
17.30: Empfang im Rathaussaal durch Herrn 1. Bürgermeister Göth - Anschließendes Abendessen  
20.00: Josefshaus: Singspielabend:  
"Max und Moritz" - Deutsch-Französische Volkslieder - Kinderballett aus Gallardon

Mittwoch, 1. Juli: <sup>9.00</sup>~~8.45~~ : Treffpunkt am Landratsamt - Abfahrt ~~zur~~ nach Nürnberg - Stadtbesichtigung - Nachmittags Besuch des Tiergartens - Rückkehr ca. 17.30 - Abendessen in den Familien - Abend zu freier Verfügung

Donnerstag, 2. Juli: 8.45 : Treffpunkt am Landratsamt - Abfahrt zur Besichtigung der Maxhütte -  
11 - 13 Uhr: Mittagessen im Casino oder in der Kantine der Maxhütte  
Nachmittag zu freier Verfügung  
Abendessen in den Familien  
20.00: Josefshaus: Folkloristischer Abend mit Tänzen und Volksliedern unter Mitwirkung der "Birgländer" - ab 22.15: allgemeiner Tanzabend -

Freitag, 3. Juli: Vormittags Besuch der Schulen -  
8.00 - 9.30: Gymnasium: Gemeinsame Unterrichtsstunde mit einer 12. Klasse  
8.30: Treffpunkt am Landratsamt für die übrigen Schüler zu einer Besichtigung der Pestalozzischule und der Realschule  
10.30: Treffpunkt am Landratsamt zur Fahrt durch den Landkreis - Mittagessen durch den Landkreis in Königstein oder Edelsfeld - Fortsetzung der Landkreisrundfahrt - Rest des Nachmittags zu freier Verfügung -  
17.45: Gemeinsames Abendessen auf Einladung der Singgemeinschaft im Gasthof Kreuzerwirt -  
Anschließend: Geselliges Zusammensein mit Lichtbildern und Filmen

Samstag, 4. Juli: 5.00 : Zusammentreffen - Landratsamt - Abschied - Abfahrt -

P R O G R A M M

für den Besuch der Tanzgruppe aus Maintenon und Gallardon

---

- Montag, 29. Juni : 18,30 Eine kleine Abordnung erwartet die Gäste an der Landkreisgrenze in Weigendorf
- 19,00 Empfang - Vorstellung der Familien - Quartierverteilung im Atrium des Landratsamtes
- Abendessen in den Familien
- Dienstag, 30. Juni :
- Vormittags frei (nach Wunsch um 11 Uhr: Möglichkeit einer Probe für das Kinderballett im Josefshaus)
- Mittagessen in den Familien
- 15,00 Treffpunkt am Luitpoldplatz (Brunnen) Besichtigung der Stadt Sulzbach-Rosenberg
- 17,30 Empfang im Rathaus durch Herrn Bürgermeister Göth
- Anschließendes Abendessen
- 20,00 Josefshaus: Singspielabend "Max u. Moritz" - Deutsche und französische Volkslieder- Section de danses de l'amicale
- Mittwoch, 1. Juli : 9,00 Treffpunkt am Landratsamt
- Abfahrt nach Nürnberg, Besichtigung der Stadt
- Mittag zu freier Verfügung
- Nachmittags - Besuch des Tiergartens in Nürnberg -
- ca. 17,30 Rückkehr
- Abendessen in den Familien
- Abend zu freier Verfügung
- Donnerstag, 2. Juli : 8,45 Treffpunkt am Landratsamt
- Abfahrt zur Besichtigung der Maxhütte - die unter 15 Jahre alten Teilnehmer besuchen zur gleichen Zeit das Schwimmbad -
- 11,00 bis 13,00 Mittagessen im Casino oder in der Kantine der Maxhütte
- Nachmittag zu freier Verfügung
- Abendessen in den Familien
- 20,00 Josefshaus - Folkloristischer Abend mit Tänzen und Volksliedern unter Mitwirkung der Birgländer
- ab 22,15 allgemeiner Tanzabend
- Freitag, 3. Juli :
- Vormittags Besuch der Schulen
- 8,00 - 9,30 Gymnasium - gemeinsame Unterrichtsstunde mit einer 12. Klasse
- 8,30 Treffpunkt der übrigen Schüler am Land-

ratsamt zu einer Besichtigung der Pestalozzischule und der Realschule

10,30 Treffpunkt am Landratsamt zur Fahrt durch den Landkreis

Mittagessen auf Einladung des Landkreises in Königstein oder Edelsfeld

Fortsetzung der Fahrt

Rest des Nachmittags zu freier Verfügung

17,45 Gemeinsames Abendessen mit den Chormitgliedern im Gasthof Kreuzerwirt

Anschließend geselliges Zusammensein mit Lichtbildern (Dias) und Filmen

Samstag, 4. Juli : 5,00 Zusammentreffen am Landratsamt  
Abschied - Aurevoir

Quelle für "Französische Tanz- und Folkloregruppen 1970 in Sulzbach-Rosenberg":  
Staatsarchiv Amberg, Signatur 5412 H.Kleinecke

, 24.6.70

I. An den  
Heimat- und Trachtenverein  
"Die Birgländer"  
z.Hd.d.Vorstandes Herrn  
Armin B i n d e r  
8458 Sulzbach-Rosenberg  
Stadt- und Kreissparkasse

Betreff: Partnerschaft mit dem französischen Kanton Maintenon

Sehr geehrter Herr Binder!

Die Städt. Sing- und Musikschule erhält in der Zeit vom 29.6. bis einschließlich 4.7.1970 den Gegenbesuch einer Tanz- und Folkloregruppe aus dem Partnerschaftskanton Maintenon. Im Rahmen des mit der Singschule festgelegten Programms, findet am Donnerstag, dem 2.7.1970 um 20,00 Uhr, im Josefshaus in Sulzbach-Rosenberg ein folkloristischer Tanzabend statt. Ich wäre sehr dankbar, wenn der Heimat- und Trachtenverein "Die Birgländer", an der Gestaltung des Folkloreabends aktiv mitwirken könnten. Ganz besonders würde es mich freuen, wenn bei dieser Gelegenheit unmittelbare Beziehungen mit der Folkloregruppe des Partnerschaftskantons zustande kämen, damit künftig auch der Austausch direkt erfolgen kann. Für Ihr Entgegenkommen danke ich im voraus.

Hochachtungsvoll

II. In Abdruck

an Herrn  
Dr. Eichenseer  
Heimatpfleger der Oberpfalz  
8400 Regensburg  
Regierung der Oberpfalz

gez.  
(Winkler)  
L a n d r a t

mit der Bitte um Kenntnisnahme. Ich würde mich freuen, wenn ich Sie an dem Abend begrüßen könnte.

Sulzbach-Rosenberg, 24.6.1970  
L a n d r a t s a m t

III. Z.A.

(Winkler)  
L a n d r a t

Landratsamt Sulzbach-Rosenberg, 22.6.1970

Herrn

I. An alle Stadt- und Kreisräte

siehe Rückseite

zur Post 24.6.70 Ko

Betreff: Einladung

Sehr geehrter Herr

Vom 29. Juni bis 4. Juli 1970 sind im Rahmen der Partnerschaft der Landkreise Sulzbach-Rosenberg und Maintenen das Kinderballett aus Gallardon und die Tanzgruppe aus Maintenen im Gegenbesuch Gäste der Städtischen Sing- und Musikschule.

Zu den beiden öffentlichen Veranstaltungen im Josefshaus laden wir Sie herzlich ein:

Dienstag, 30. Juni, 20 Uhr: Singspielabend

"Max und Moritz" - Jugendsingspiel von G. Kretschmar - dargeboten von den Singklassen der Sing- und Musikschule

Deutsche und französische Volkslieder  
Singgemeinschaft Sulzbach-Rosenberg

Darbietungen des Kinderballetts Gallardon

Donnerstag, 2. Juli, 20 Uhr: Folkloristischer Tanzabend

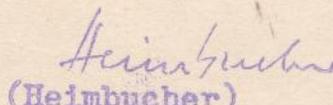
Tanzgruppe Maintenen - Die Birgländer

ab 22.15: Allgemeiner Tanzabend.

II. Z.A.

Hochachtungsvoll

  
(Winkler)

  
(Heimbucher)

Landrat

Leiter der Städt. Sing- u. Musikschule

-Entwurf-

In Abdruck

.II  
5.6.70

an die  
Städt. Sing- und Musikschule  
Hd. Herr Oberlehrer Oswald  
H e i n r i c h e r

ausgelassen 5.6.70 Ko

I.

8458 Sulzbach-Rosenberg

An den  
Vorstand der Eisenwerkgesell-  
schaft Maximilianshütte mbH

mit der Bitte um Kenntnisnahme. Auf die Unterredung vom 2.6.  
Sulzbach-Rosenberg. Sobald die Entscheidung der Maximilianshütte  
vorliegt, erhalten Sie weiteren Bescheid.

VW .III

Sulzbach-Rosenberg, 5.6.1970  
L a n d r a t

Betreff: Werksbesichtigung

Sehr geehrte Herren!

Die Städt. Sing- und Musikschule Sulzbach-Rosenberg stattete dem französischen Kanton Maintenon an Ostern dieses Jahres im Rahmen der bestehenden Partnerschaft einen Besuch ab. In der Zeit vom 29.6. bis 4.7.1970 erhält sie nun den Gegenbesuch von 66 Angehörigen der Folklore- und Tanzgruppe des Partnerschaftskantons. Die Angehörigen der Singschule wurden während ihres Aufenthalts in Frankreich vorzüglich betreut; sie sind jetzt ihrerseits bemüht, sich entsprechend zu revanchieren. Falls natürlich Ihr Werk Rosenberg besichtigt werden könnte, würde nicht nur das Programm eine wesentliche Bereicherung erfahren, sondern den Gästen auch ein Eindruck von der Dynamik Ihres Unternehmens und damit der Wirtschaft unseres Landkreises vermittelt werden. Unter den Besuchern befindet sich auch eine ganze Anzahl von interessierten Schülern und Studenten; ich wäre Ihnen daher sehr verbunden, wenn sich eine Werksbesichtigung ermöglichen lassen würde. Als Termin dafür würde sich - vom Programm her gesehen - entweder der Vormittag des 1.7. oder der des 2.7.1970 anbieten. Für Ihr Entgegenkommen danke ich im voraus.

Mit vorzüglicher Hochachtung

gez.

(Karl Winkler)

L a n d r a t

./.

EISENWERK - GESELLSCHAFT  
**MAXIMILIANSHÜTTE** MBH



Eisenwerk-Gesellschaft Maximilianshütte mbH, 8458 Sulzbach-Rosenberg Hütte

Herrn  
Landrat K. Winkler  
Landratsamt Sulzbach-Rosenberg  
  
8458 Sulzbach-Rosenberg  
Obere Gartenstraße 3

**HAUPTVERWALTUNG**

Post- u. Bahnstation: Sulzbach-Rosenberg Hütte  
Fernsprech-Sammelnummer:  
81 über Vermittlung  
8 + Hausruf bei Durchwahl  
Ortskennzahl 09661  
Drahtanschrift:  
Maxhütte Sulzbach-Rosenberg Hütte  
Fernschreiber: mhsur d 063837/39  
Bankkonten:  
Landeszentralbank Amberg Nr. 655/812  
Postscheckkonto Nürnberg Nr. 2063

Ihre Zeichen	Ihre Nachricht vom	Unsere Abteilung	Unsere Zeichen	Hausruf	8458 Sulzbach-Rosenberg Hütte
-	5. 6. 1970	Sekr. Prof. Knü.	Za/H.	489	10. Juni 1970

Betr.: Werksbesichtigung

Sehr geehrter Herr Landrat Winkler!

Wir sind gerne bereit, den interessierten Gästen der hiesigen Sing- und Musikschule aus dem französischen Partnerschafterkanton Maintenon, die sich vom 29. 6. bis 4. 7. 1970 zu Besuch in Sulzbach-Rosenberg aufhalten, unser Hüttenwerk und unser Rohrwerk zu zeigen. Von den beiden in Ihrem Schreiben genannten Tagen haben wir für die Besichtigung

Donnerstag, den 2. Juli 1970,

ausgewählt.

Unsere Führungspersonen erwarten die Teilnehmer um 9,00 Uhr an der Hochofenpforte.

Anschließend an den Betriebsrundgang sind die Besucher zu einem Mittagessen eingeladen, das je nach Teilnehmerzahl, die Sie uns noch angeben wollen, im Schloß oder in der Werkskantine gereicht wird.

Wir legen ein Merkblatt für Werksbesichtigungen bei, das wir zu beachten bitten. Entgegen den Angaben in diesem Merkblatt dürfen sich auch Damen an der Führung beteiligen; wir müssen aber bitten, daß sie aus Sicherheitsgründen während des Rundgangs durch die Betriebe feste Schuhe mit flachen Absätzen und nicht leicht entflammbare Kleidung tragen.

Mit freundlichem Glückauf  
Eisenwerk-Gesellschaft Maximilianshütte mbH

Anlage

den 12.6.1970

*zur Post am 11.6.70  
K.*

I.

An die  
Bayer. Staatskanzlei  
Landeszentrale für politische  
Bildungsarbeit  
Land der Eisenwerk-  
8000 München Maximilianshütte

Sulzbach - Rosenberg

*Empfangen 12.6.70*

Betreff: Verksbesichtigung

Betreff: Partnerschaft des Landkreises mit dem französischen Kanton  
Maintenon

Der Landkreis unterhält mit dem französischen Kanton Maintenon seit  
3 Jahren eine Partnerschaft. Im Rahmen derselben besucht eine französische  
Abordnung in der Zeit vom 29.6. - 4.7.1970 die Städt. Sing- und Musik-  
schule in Sulzbach-Rosenberg. Diese möchte ihren französischen Partnern  
gerne eine Schrift oder ein kleines Buch über Bayern in französischer  
Sprache mitgeben. Geeignetes Material ist im Fachhandel nicht zu erhalten.  
Ich wäre daher für die Mitteilung dankbar, ob eine entsprechende Schrift,  
erforderlichenfalls gegen Bezahlung zur Verfügung gestellt werden kann.

entscheidenden Teil zum Gelingen der Begegnung und damit  
der Partnerschaft bei.

II.

WV

*WV*

Ich bitte daher nicht versäumen, Ihnen dafür recht herz-  
lich zu danken.

*[Signature]*  
(Winkler)

Landrat

Mit vorzüglicher Beachtung

*[Signature]*  
(Winkler)

Landrat

*7*

Bayerische Staatskanzlei  
Landeszentrale für politische Bildungsarbeit

8 München 22, 25.6.1970  
Prinzregentenstraße 7  
Postfach  
Tel. 2 16 51  
oder Durchwahl: 21 65 261

Herrn  
Landrat W i n k l e r  
Landratsamt  
8458 Sulzbach-Rosenberg

Nr. 30/4-70 Gg  
Bei Antwort bitte angeben

20

*Bitte Vorsicht*

Bezug: Ihr Schreiben vom 11.6.1970 - Az. 00 Nr. - / 70 - II/1

Sehr geehrter Herr Landrat!

Die Bayerische Landeszentrale für politische Bildungsarbeit besitzt keine fremdsprachlichen Veröffentlichungen.

Wir haben die Protokollabteilung der Bayerischen Staatskanzlei gebeten, Ihnen nach Möglichkeit eine Veröffentlichung in französischer Sprache kostenlos zu überlassen.

Dieser Bitte wurde erfreulicherweise entsprochen. Sie erhalten mit gesonderter Post 10 Exemplare des Repräsentativbandes "La Bavière". Wir hoffen, daß Ihnen damit gedient ist.

Diesem Schreiben beigelegt erhalten Sie außerdem eine Liste der zur Zeit bei der Landeszentrale vorrätigen Veröffentlichungen.

Mit freundlichen Grüßen

*Kroher*

(Dr. Emil Kroher)  
Leiter der Landeszentrale  
für politische Bildungsarbeit

1 Anlage

Von der Pressestelle der Bayerischen Staatsregierung:

Erklärung des Ministerpräsidenten Dr. Alfons Goppel vor dem Bayerischen Landtag am 19. Februar 1970

Auszug aus der

N i e d e r s c h r i f t

über die außerordentliche Sitzung des Kreis Ausschusses Sulzbach-Rosenberg am 16.7.1970 um 14.30 Uhr im Sitzungssaal des Landratsamtes Sulzbach-Rosenberg.

Anwesend sind nach ordnungsgemäßer Ladung:

1. Landrat Winkler als Vorsitzender;
2. die Kreis Ausschußmitglieder Wittmann, Luber, Meidenbauer, Adelman, Warm, Göth, Seibold und Zagel;
3. Kreisamtmann Schenkl als Schriftführer (mit Ausnahme bei Punkt 28)

Es fehlt: ---

Beratungsgegenstände

II/1

4.) Partnerschaft mit dem französischen Kanton Mainteoni;  
hier: Antrag auf Gewährung von Zuschüssen

Der Kreis Ausschuß nimmt Kenntnis, daß die französischen Gäste, die die Singschule vom 29.6. - 4.7.1970 besuchten, auf Kosten des Landkreises ein Mittagessen sowie die Sparten Schwimmen und Handball des TV 1863 e.V., Sulzbach-Rosenberg, für die Begegnung mit ihren französischen Partnern vom 10. - 15.7.1970 einen Zuschuß von je 250,- DM zu Lasten der Hhst. 000.658/1970 erhalten haben.

Die Verwaltung wird in diesem Zusammenhang beauftragt, Gesuche, die nicht vom Vereinsvorstand, sondern von einzelnen Sparten gestellt werden, künftig zurückzuweisen.

I. Der bewilligte Zuschuß wurde bereits ausbezahlt. Weiteres ist daher nicht mehr veranlaßt.

II. Zum Akt II/4

Sulzbach-Rosenberg, 27.7.1970  
Haupt- und Finanzverwaltung

*J. Schenkl*  
(Schenkl)  
Amtsrat

Der Vorsitzende des Kreis Ausschusses:

gez. Winkler  
L a n d r a t

Der Schriftführer:

gez. Schenkl  
Kreisamtmann



Für die Richtigkeit des Auszuges:  
Sulzbach-Rosenberg, den 20.7.1970  
L a n d r a t s a m t  
I.A.

*J. Schenkl*  
(Schenkl)  
Amtsrat